



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 7 mai 2020
(OR. en)

6967/20

**Dosar interinstituțional:
2019/0219 (NLE)**

**FDI 4
SERVICES 6
WTO 54**

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Proiect de DECIZIE A COMITETULUI PENTRU SERVICII ȘI INVESTIȚII
de adoptare a unor norme de mediere în vederea utilizării de către părțile
în litigiu în cadrul litigiilor în materie de investiții

PROIECT

DECIZIA nr. [.../...] A COMITETULUI PENTRU SERVICII ȘI INVESTIȚII

din ...

**de adoptare a unor norme de mediere în vederea utilizării de către părțile în litigiu
în cadrul litigiilor în materie de investiții**

COMITETUL PENTRU SERVICII ȘI INVESTIȚII,

având în vedere articolul 26.2 alineatul (1) litera (b) din Acordul economic și comercial cuprinzător (CETA) dintre Canada, pe de o parte, și Uniunea Europeană și statele sale membre, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul”),

întrucât în temeiul articolului 8.44 alineatul (3) litera (c) din acord, Comitetul pentru servicii și investiții poate să adopte norme de mediere destinate utilizării de către părțile în litigiu, în conformitate cu articolul 8.20 (Mediere) din acord,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentei decizii, se aplică următoarele definiții:

- (a) definițiile de la articolul 1.1 (Definiții cu aplicabilitate generală) din capitolul unu (Definiții generale și dispoziții inițiale) din acord;
- (b) definițiile de la articolul 8.1 (Definiții) din capitolul opt (Investiții) din acord;
- (c) „acord de mediere” înseamnă un acord încheiat în temeiul articolului 3 alineatul (4) din prezenta decizie; și
- (d) „mediator” înseamnă o persoană fizică care conduce o procedură de mediere în conformitate cu articolul 8.20 (Mediere) din acord.

Articolul 2

Obiectivul și domeniul de aplicare

Obiectivul mecanismului de mediere este de a facilita găsirea unei soluții convenite de comun acord pe baza unei proceduri complete și rapide, cu asistența unui mediator.

Articolul 3
Inițierea procedurii

- (1) Oricare parte implicată într-un litigiu poate solicita, în orice moment, inițierea unei proceduri de mediere. O astfel de cerere se adresează celeilalte părți în litigiu în scris.
- (2) În cazul în care cererea se referă la o presupusă încălcare a acordului de către autoritățile Uniunii Europene sau de către autoritățile statelor membre ale Uniunii Europene, și nu a fost stabilit un pârât în conformitate cu articolul 8.21 din acord (Stabilirea pârâtului pentru litigiile cu Uniunea Europeană sau statele sale membre), cererea se adresează Uniunii Europene. În cazul în care cererea este acceptată, răspunsul trebuie să precizeze dacă la mediere va fi parte în litigiu Uniunea Europeană sau statul membru în cauză.¹
- (3) Partea în litigiu destinatară a cererii examinează cererea cu atenție și furnizează un răspuns de acceptare sau de respingere în scris în termen de 10 zile de la primirea ei.

¹ Pentru mai multă certitudine, atunci când cererea se referă la un tratament acordat de Uniunea Europeană, partea în litigiu la mediere este Uniunea Europeană și orice stat membru vizat este pe deplin asociat la mediere. Atunci când cererea se referă exclusiv la un tratament acordat de un stat membru, partea în litigiu la mediere este statul membru vizat, cu excepția cazului în care acesta solicită Uniunii Europene să fie parte în litigiu.

- (4) În cazul în care părțile în litigiu convin să recurgă la o procedură de mediere, acestea semnează un acord de mediere în scris, stabilind normele convenite de părțile în litigiu, care includ normele din prezenta decizie. Acordul de mediere poate include un acord de a nu iniția sau de a nu continua orice alte proceduri de soluționare a litigiilor legate de problemele sau litigiile care fac obiectul procedurii de mediere:
- (a) în timp ce procedura de mediere este în curs; sau
 - (b) în cazul în care părțile în litigiu au ajuns la o soluție convenită de comun acord.

Un acord în temeiul alineatului (4) litera (b) de la prezentul articol încetează să se aplice în cazul în care una dintre părțile în litigiu sau ambele părți în litigiu efectuează o notificare scrisă prin intermediul unei scrisori transmise mediatorului și celeilalte părți în litigiu, prin care încheie procedura de mediere.

Articolul 4

Numirea mediatorului

- (1) În cazul în care ambele părți în litigiu convin asupra unei proceduri de mediere, se numește un mediator în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 8.20 alineatul (3) din acord. Părțile în litigiu depun eforturi pentru a conveni asupra unui mediator în termen de 15 zile de la primirea răspunsului la cerere. Un astfel de acord poate include numirea unui mediator dintre membrii Tribunalului constituit în conformitate cu articolul 8.27 alineatul (2) din acord sau dintre membrii Tribunalului de apel instituit în conformitate cu articolul 8.28 alineatul (3) din acord.

- (2) Părțile în litigiu pot conveni, în scris, să înlocuiască mediatorul. În cazul în care un mediator demisionează, este inapt de muncă sau nu își poate îndeplini atribuțiile, se numește un nou mediator în conformitate cu articolul 8.20 alineatul (3) din acord și în conformitate cu alineatul (1) de la prezentul articol.
- (3) Mediatorul trebuie să nu fie cetățean al uneia dintre părțile la acord, cu excepția cazului în care părțile în litigiu convin altfel.
- (4) În conformitate cu decizia Comitetului pentru servicii și investiții privind Codul de conduită al membrilor Tribunalului, al membrilor Tribunalului de apel și al mediatorilor, mediatorul asistă părțile în litigiu în vederea găsirii unei soluții convenite de comun acord.

Articolul 5

Regulamentul procedurii de mediere

- (1) În termen de 10 zile de la numirea mediatorului, partea în litigiu care a invocat procedura de mediere prezintă mediatorului și celeilalte părți în litigiu, în scris, o descriere detaliată a problemei. În termen de 20 de zile de la data primirii informațiilor în cauză, cealaltă parte în litigiu poate transmite, în scris, observațiile sale cu privire la descrierea problemei. Fiecare dintre părțile în litigiu poate include în descrierea sau în observațiile sale orice informație pe care o consideră relevantă.

- (2) Mediatorul poate decide cu privire la modalitatea cea mai adecvată de a clarifica problema în cauză. Mai exact, mediatorul poate să organizeze reuniuni între părțile în litigiu, să consulte părțile în litigiu împreună sau individual, să solicite asistență sau consultanță din partea experților relevanți și a părților interesate și să furnizeze orice sprijin suplimentar solicitat de părțile în litigiu. Cu toate acestea, înainte de a solicita asistență sau de a se consulta cu experții relevanți și cu părțile interesate, mediatorul se consultă cu părțile în litigiu.
- (3) Mediatorul poate să dea un aviz și să propună o soluție care să fie examinată de părțile în litigiu, care pot accepta sau respinge soluția propusă sau pot conveni asupra unei soluții diferite. Mediatorul nu poate însă să ia o decizie privind compatibilitatea măsurii în cauză cu acordul.
- (4) Procedura are loc pe teritoriul părții la acord care este parte în litigiu sau, cu acordul părților, în orice alt loc sau prin orice alt mijloc.
- (5) Părțile în litigiu depun toate eforturile pentru a ajunge la o soluție convenită de comun acord în termen de 60 de zile de la data numirii mediatorului. În așteptarea unui acord final, părțile în litigiu pot lua în considerare posibile soluții provizorii.

- (6) La cererea părților în litigiu, mediatorul le transmite acestora în scris un proiect de raport factic, furnizând o scurtă descriere a: (a) oricărei măsuri care face obiectul procedurilor; (b) procedurilor desfășurate; și (c) soluției convenite de comun acord la finalul acestor proceduri, inclusiv a eventualelor soluții provizorii. Mediatorul acordă părților în litigiu un termen de 15 zile de la emiterea proiectului de raport factic în care acestea pot să trimită observații privind proiectul de raport. După analizarea observațiilor părților în litigiu care au fost prezentate în acest termen, mediatorul le trimite acestora, în scris, un raport factic final în termen de 15 zile de la primirea observațiilor părților în litigiu. Raportul factic nu include nicio interpretare a acordului.
- (7) În conformitate cu articolul 8.20 alineatul (5) din acord, procedura de mediere se încheie prin notificarea scrisă a unei părți în litigiu sau a ambelor părți în litigiu, transmisă prin intermediul unei scrisori mediatorului și celeilalte părți în litigiu, la data la care este transmisă notificarea.

Articolul 6

Punerea în aplicare a soluției convenite de comun acord

- (1) În cazul în care părțile în litigiu adoptă o soluție convenită de comun acord, fiecare dintre părțile în litigiu ia măsurile necesare pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord în termenul stabilit.
- (2) Partea în litigiu care pune soluția în aplicare informează cealaltă parte în litigiu în scris cu privire la acțiunile sau măsurile luate pentru a pune în aplicare soluția convenită de comun acord.

Articolul 7

Relația cu soluționarea litigiilor

- (1) Procedura din cadrul acestui mecanism de mediere nu are ca scop de a servi drept bază pentru soluționarea litigiilor în temeiul altor proceduri de soluționare a litigiilor prevăzute în acord sau în alt acord. O parte în litigiu nu se poate baza pe elementele următoare și nu le poate introduce ca probe în alte proceduri de soluționare a litigiilor, iar un organism de arbitraj nu poate lua în considerare:
 - (a) pozițiile adoptate, declarațiile făcute sau opiniile exprimate de una dintre părțile în litigiu în cursul procedurii de mediere;
 - (b) faptul că o parte în litigiu și-a arătat disponibilitatea de a accepta o soluție pentru problemele sau litigiile care fac obiectul procedurii de mediere;
 - (c) recomandările sau propunerile făcute sau opiniile exprimate de mediator; sau
 - (d) conținutul unui proiect sau al unui raport factic final întocmit de un mediator.
- (2) Sub rezerva articolului 3 alineatul (4) din prezenta decizie, mecanismul de mediere nu aduce atingere drepturilor și obligațiilor părților la acord și părților în litigiu în temeiul secțiunii F (Procedurile de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și state) din capitolul opt (Investiții), precum și al capitolului douăzeci și nouă (Soluționarea litigiilor) din acord.

- (3) Acordul de mediere dintre părțile în litigiu și orice soluție convenită de comun acord se pune la dispoziția publicului. Versiunile făcute publice nu conțin informații pe care una dintre părțile în litigiu le-a indicat ca fiind confidențiale. Cu excepția cazului în care părțile în litigiu convin altfel, toate etapele procedurii, inclusiv orice recomandare sau soluție propusă, sunt confidențiale. Cu toate acestea, orice parte în litigiu poate divulga publicului faptul că este în curs o procedură de mediere.

Articolul 8

Termene

Orice termen menționat în prezenta decizie poate fi modificat de comun acord de părțile în litigiu.

Articolul 9

Costuri

- (1) Fiecare parte în litigiu își suportă propriile cheltuieli aferente participării la procedura de mediere.
- (2) Părțile în litigiu împart în mod egal cheltuielile aferente aspectelor organizatorice, inclusiv remunerația și cheltuielile mediatorului. Remunerația mediatorului este în conformitate cu cea prevăzută pentru membrii Tribunalului în temeiul articolului 8.27 alineatul (14) din acord.

Articolul 10

Texte autentice

Prezenta decizie este întocmită în dublu exemplar, în limbile bulgară, cehă, croată, daneză, engleză, estonă, finlandeză, franceză, germană, greacă, italiană, letonă, lituaniană, maghiară, malteză, olandeză, polonă, portugheză, română, slovacă, slovenă, spaniolă și suedeză, fiecare text fiind în egală măsură autentic.

Articolul 11

Intrare în vigoare

Prezenta decizie se publică și intră în vigoare la data intrării în vigoare a secțiunii F (Procedura de soluționare a litigiilor legate de investiții între investitori și stat) din capitolul opt (Investiții) din acord, sub rezerva schimbului între părți de notificări scrise pe canale diplomatice care atestă că au îndeplinit cerințele și procedurile interne necesare.

Adoptată la ..., la data de ...

Pentru Comitetul

pentru servicii și investiții

Copreședinții
